

論“很是”

金鐘讚*

<목 차>

1. 前言
2. 一個基本前提
3. “是”的雙重屬性
4. 對“很是”現象的多角度分析
5. 結論

1. 前言

副詞“很”，一般用來修飾形容詞、某些動詞或動賓結構。當“很”修飾形容詞時，後面一般不加“是”字，但以“很是”修飾形容詞的現象目前非常普遍，例如“她很是漂亮”、“女朋友很是緊張”中的“很是”。對此語言現象，似不能簡單地說它們不合語言規範。

“她很漂亮”中為什麼要在“很”後面加上“是”？這個“是”具有什麼功能？“很是”應該怎麼理解？這些都是我們關注的問題。為了便於表述，我們將“很是漂亮”之類的結構表示為“很是+P”。P(predicative)是“很是”的被修飾成分，通常由形容詞或形容詞性結構、某些動詞或動詞性結構充當。

本文首先明確一個基本問題，即“很是”現象出現的前提，然後討論“是”的雙重屬性，接着對“很是+P”現象做多角度的分析，最後提出我們對“很是”結構的觀點。

* 安東大學中文系教授

2. 一個基本前提

“很是”結構的出現與漢語的一種基本表述模式有關。試比較：

- 1 a) * 蘋果脆。 * 妹妹漂亮。 * 媽媽興奮。
 b) 蘋果脆脆的。 妹妹漂亮極了。 媽媽興奮死了。
 c) 蘋果脆，柿子軟。妹妹漂亮，姐姐醜。媽媽興奮，爸爸冷靜。

上例都是S+P型主謂句，其中1a)一般不能獨立運用，1b)能說，因為1a)中的“脆”、“漂亮”、“興奮”都是陳述事物客觀屬性的性質形容詞，1b)中的“脆脆的”、“漂亮極了”、“興奮死了”都是顯露說話者主觀性的狀態形容詞。1c)中的謂語“脆-軟”、“漂亮-醜”、“興奮-冷靜”都是性質形容詞，為什麼又常用呢？因為這些性質形容詞通過“對舉”形式出現，在對舉中顯露了說話者的主觀情感態度。由以上例句可知，S+P型主謂句是一個天然的顯露人類主觀情感態度的表達結構。以此為前提，我們不難解釋為什麼當S+P型主謂句中的P以性質形容詞的形式出現時，P前必須有“很”、“比較”、“相當”、“非常”、“特別”等副詞性修飾成分。例如：

- 2 a) * 蘋果脆。 * 她漂亮。 * 媽媽興奮。
 b) 蘋果很脆。 她很漂亮。 媽媽很興奮。
 c) 蘋果比較脆。 她比較漂亮。 媽媽非常興奮。
 d) 蘋果相當脆。 她非常漂亮。 媽媽特別興奮。

以上例中性質形容詞前出現副詞，固然是為了區分性質形容詞的程度差異，從而表達說話者的主觀情感態度，但從另一個角度來看，出現上述副詞却是S+P型主謂句的強制性要求，沒有這些成分，句子就不能成立。這樣一來，我們可以把S+P型主謂句的表達模式分為兩種：

A.S+P1 (狀態形容詞)

B.S+Ad (副詞) +P2 (性質形容詞)

我們要討論的“很是”現象顯然與第二種模式有關。

3. “是”的雙重屬性

在考察語言材料時我發現，單音節副詞後面加“是”修飾形容詞或動詞性結構的現象普遍存在。例如：

- ①渾身的曲線更是畢露，…(《復仇的火花》p.22)
- ②修起了造型別致的亭臺樓閣，煞是好看。(《舞場風波》p.131)
- ③心裏最是難過，…(《愛斯基摩情人》p.120)
- ④湊上臉去硬是要與志保親嘴，…(《輕率戀愛又何妨》p.247)
- ⑤父親的詩真是深奧，…(《收獲散文選》p.107)
- ⑥心裏又是恬蜜又是驕傲，…(《愛斯基摩情人》p.89)
- ⑦那戰況好是凶險，…(《市府女人的滋味》p.247)
- ⑧但倒是十分實在。(《獨立的情人》p.104)
- ⑨教師的地位可是很高，…(《市府女人的滋味》p.41)
- ⑩優美的胴體落入其中甚是愜意，…(《市府女人的滋味》p.85)
- ⑪她覺得確是遇見了一夥流氓，…(《市府女人的滋味》p.104)
- ⑫光是爲了吃飯，她一定要謝絕，…(《市府女人的滋味》p.126)
- ⑬“革命群眾”老是提他娶“小老婆”的事。(《偽裝的幸福》p.306)
- ⑭但却是惱不得怒不得。(《市府女人的滋味》p.36)

在以上有關“更是”、“最是”、“大是”、“真是”等例句中，“是”什麼功能呢？

馬真說：

www.kci.go.kr

副詞“最”和“最爲”，意思一樣，都表示某事物的某種屬性，經與其他多個事物比較，超過同類。但“最爲”只能修飾雙音節詞，不能修飾單音節詞：“最”則沒有這種限

制。試比較：

(10)最爲整齊 *最爲齊 最齊/整齊

~

其實不只“最爲”在用法上有這樣的特性，經考察，由“爲”構成的雙音節詞，如“大爲、甚爲，頗爲、極爲”等，一般也都不能修飾單音節詞。¹⁾

“最”與“最爲”意思一樣，“爲”在這裏只是湊足音節，以便修飾多音節(主要是雙音節)的成分。這種情況在漢語中相當普遍。

汪如東說：

音步是韻律結構的最小單位，韻律上一個音節幾乎就等於或可以成爲一個音步，如講話中的一字一頓。但在一般情形下顯得不太自然，往往要並入別的音步或加個音拍而變成長音拍。²⁾

一般來講，以單音節詞修飾多音節詞是不太合乎韻律的，而這時加個音節，使得單音節變成長音節，韻律就和諧了的。所以我們應當從韻律的角度去看“更是”、“最是”、“大是”、“真是”、“煞是”等例子。以上例句中被“更是”、“最是”等修飾的成分，無一例外都是多音節(雙音節占多數)。單音節修飾多音節，在韻律上不如雙音節修飾多音節自然。因此我們推測，在“真是”、“更是”、“大是”、“最是”、“煞是”中的“是”與“最爲”中的“爲”一樣，具有湊足音節的功能。馬真在《現代漢語虛詞研究方法論》中提出的觀點則爲這一推測提供了理論依據。

馬真說：

從語音上來看，漢語是以音節爲基本表意單位的，漢語的每個音節都能表意。在古代漢語裏，絕大多數的詞是單音節詞，在現代漢語裏，絕大多數詞是雙音節詞。大家公認，漢語是音節性很強的語言。因此，在漢語裏音節對語法有一定的制約作用，我們在用詞造句中常常需要注意音節問題。這也可以說是漢語的一個很重要的特點。在這一點上，副詞表現得特別突出。³⁾

1) 馬真，《現代漢語虛詞研究方法論》，p.42.

2) 汪如東，《漢語方言修辭學》，p.63.

3) 馬真，《現代漢語虛詞研究方法論》，p.39.

如前所述，帶“是”的類型一般修飾的都是多音節(主要是雙音節)的詞。這裏的“是”該怎麼理解？

一般來講，“單音節”詞加“單音節”詞，結構黏附得很緊，“雙音節”詞加“單音節”詞結構黏附程度則比較鬆散。“好像是、本來是、依舊是、或許是、等於是、實在是”等“雙音節”詞加“單音節”詞，它們在結構上不容易凝固成一個詞。但“單音節”詞加“單音節”詞的結構往往容易構成一個詞。

趙元任說：

13)“是”作為後綴。

更是 若是 凡是 都是 就是 只是 還是
或是 可是 但是 原是 硬是 愣是 橫是(橫豎)⁴⁾

我們承認以上的例子中“更是”、“若是”、“凡是”、“都是”等都是詞。那麼我們推測“最是”、“大是”、“倒是”等很可能也是詞。

趙元任在《國語語法》中舉的例子如“更是”、“若是”、“凡是”、“都是”等中的“是”都念輕聲，輕聲往往失去詞彙意義，而讀音總是附着在前一個音節上。在趙元任舉的例子中有的“是”已經失去詞彙意義了，有的“是”還是具有詞彙意義的。

將“還是”、“就是”、“但是”等視為詞，我們可以接受。至於“愣是”、“都是”、“原是”等是不是詞則值得商榷。如在包含“最是”的例句中，即使把“是”刪掉，在意義上也沒有變化。但這裏的“是”是不是已經是純粹的詞綴，却還有商榷的餘地。可見，處在這種結構中的“是”，作用就是湊足音節，這是漢語雙音化的結果。

另一方面，附着在某些單音節副詞後面的“是”由於來源於判斷動詞“是”，所以經歷了一個長期的演化過程。其演化路徑可表示為：

判斷動詞→表加強語氣的副詞→表強調語氣的詞綴

例如：

她是一個漂亮的女孩。(表判斷)

4) 趙元任, 《國語語法》, p.288.

她是漂亮。（強調）

她很漂亮。（“是”起初也可看作表強調、加強語氣的副詞，但與“很”結合之後，可以看作表強調語氣的詞綴）

綜上所述，“是”具有雙重屬性：一是與某些單音節副詞結合，構成一個雙音節結構以修飾後面的多音節詞語，“是”在這一過程中起湊足音節的作用。二是“是”來源於判斷動詞“是”，當其出現在某些單音節副詞後面時，表判斷的功能消失，成爲一個表示強調語氣的詞綴。

4. 對“很是”現象的多角度分析

語言有一定的穩固性，變化則是常態。故而對語言規範的標準應該隨着語言發展不斷地進行適當的調整。加上它受到時間、空間等因素的影響，因此也應該隨着群眾語言習慣的改變而改變。現在我們認爲不合語法的詞句，也許到某階段就變得合乎語法。⁵⁾ 現代漢語的描寫句中，用“是”的例子，已經非常普遍了。這些以前被認爲不規範的說法，由於“習非成是”，已經變成沒有異議的語言現象了。

“單音節”加“是”是普遍現象，如“更是”、“最是”、“真是”、“確是”、“倒是”、“硬是”等。因此可以肯定“很是漂亮”類句式是合乎語法規範的。因此，接受這種語言現象，同時給予合乎情理的解釋，科學的態度。

（一）“很是+P”結構中的“是”具有湊足音節的作用

二十世紀八十年代，在“她很漂亮”這類句式中，“很”後面一般不加“是”。到了二十一世紀，“她很漂亮”這種句型越來越普遍，例如：

5) 謝耀基，《現代漢語歐化語法概論》，p.147.

- ①這在農村中顯得很是突出。(《市府女人的滋味》p.373)
- ②天昏地暗，很是驚人。(《其實你不懂廣東人》p.29)
- ③很是不好意思。(《愛斯基摩情人》p.79)
- ④心裏很是害怕。(《就壞一回》p.226)
- ⑤現在有點錢的人包二奶很是平常，……(《偽裝的幸福》p.79)
- ⑥我很是迷茫，……(《活不明白》p.179)
- ⑦……一個人很是苦惱。(《天不亮就分手》p.257)
- ⑧……仿佛對此情此景很是享受。(《上海寶貝》p.212)
- ⑨他們內心很是悲哀，……(《新編現代漢語》p.491)
- ⑩……使“秀姑”很是傷心。(《死囚檔案》p.224)
- ⑪……言談讓她很是惱火。(《底層女人》p.40)
- ⑫……方法很是重要。(《漢語語言學習對策》p.102)
- ⑬來雙元很是高興。(《懷念聲名狼籍的日子》p.171)
- ⑭水面上很是熱鬧，(《本色》p.41)
- ⑮他很是歡天喜地，(《身體的女人》p.171)
- ⑯對此，並子很是不滿，……(《輕率戀愛又何妨》p.271)
- ⑰很是微好。(《謠言不問出處》p.132)
- ⑱歐陽歡那婊子很是歇斯底裏(《廣州寶貝》p.63)
- ⑲溫州話四聲各分隱陽，很是整齊，…(《語言學百題》p.175)
- ⑳例⑥從字數、句式、結構，乃至詞性對仗上看，很是嚴格。(《現代漢語基礎知識釋疑》p.156)
- ㉑當時覺得他的話很是可笑。(《現代漢語歐化語法現象研究》p.7)
- ㉒個個字查字典，很是辛苦。(《包法利夫人》p.4)
- ㉓文軒見她整天悶在房間裏很是奇怪。(《作妖》p.71)

www.kci.go.kr

一般來講，副詞“很”後面不用“是”，而是直接修飾形容詞及一些心理動詞。但

考察以上“很是”例句可知，“很”後面不但加“是”，而且被“很”是修飾的“突出”，“向往”、“難受”、“嚴重”、“分明”等詞語都是多音節詞語。

根據上節關於“是”的雙重屬性的分析“很是+P”結構中的“是”起湊足音節的作用。比如下面這個例句：

- 1) 基地負責人很是自豪地陪我參觀，……（《收穫散文精選》p.439）

這裏“很是”的“是”或許具有英語“be”動詞的功能。那麼又會產生一個問題。“很”是副詞，除了表示心理活動的動詞之外，不修飾一般動詞。因此可以分析為“很+（是+自豪地陪我參觀，）”。在這一結構中這個輕讀的“是”與它後面的成分有直接關係。但“是”在語流中經常與“很”構成了一個節奏塊。比較合理的分析法是“（很+是）+（自豪地陪我參觀，……）”，“很”與“是”在長期的結合中已凝固成一個詞了。然而這裏有一個問題是不能忽視的。試比較：

- 2) 老王真懶。老王真懶惰。老王真是懶惰。* 老王真是懶。
3) 冬天更冷。冬天更寒冷。冬天更是寒冷。* 冬天更是冷。
4) 風景很美。風景很美麗。風景很是美麗。* 風景很是美。

在上例中，“真”、“更”、“很”既能與單音節詞組合，也能與雙音節詞組合，但“真是”、“更是”、“很是”主要與多音節詞組合，不與單音節詞組合。“是”在湊足音節方面的功能顯而易見。不過我們也發現，“真”與“真是”、“更”與“更是”在表意上並沒有什麼差異，但“很”與“很是”在意義上却有明顯不同。“風景很美麗”與“風景很是美麗”相比，前者沒有強調意味，後者強調“風景美麗”的程度加深。這一問題如何解釋呢？

（二）“很”的高頻使用及其句法後果

現在我們來考察“很是漂亮”之類的情形。表面上看“很是”跟“真是”、“更是”等類

似，但實際上是個不同的類型。“真是”、“更是”與“真”、“更”在意思上沒有什麼不一樣，但“很是”與“很”却不完全一樣。由此可見，“很”、“真”、“更”等詞後面加上“是”之後，一種是構造新詞，原詞的詞性沒變，而詞義發生了明顯的變化；a還有一種是並不改變原詞的詞性和詞義。“很是”屬於前面的一種，“真是”、“更是”屬於後面的一種。這是為什麼呢？

汪如東說：

不光在漢語，在英語中也有類似的利用音長、音高和語調等語音表現手段來表示某種語用意圖或語用意義的，如：

It's so comfortable sitting in this chair.

（坐在這把椅子上真舒服。）

英語、漢語的使用者可以分別通過拉長“so”和“真”這兩個修飾詞中的元音以強調非常舒服。再如：

He didn't come yesterday.

（他昨天沒有來。）

如果英語語言使用者都使用升調，那麼這兩句話表示的施事行為就不再是陳述，而是詢問。⁶⁾

汪如東注意到英語中邏輯重音的作用，這種現象在漢語中也有。

我們可以把各種表程度的形式歸納為四級，即輕微級、較高級、高級和最高級。各級包括的表達形式如下：

輕微級：有點兒A A麼滋兒 A不嘍 / A不嘍兒 A的乎 / A的乎兒 A的嚕 / A的嚕兒

較高級：挺A 夠A的 ABB(黏乎乎) AA的 A了巴嘍

高級：真A 忒A 倍兒A BA(雪白) A的厲害

最高級：太A 特A BABA的(雪白雪白)的 A得要命 A極了

（參看《北京口語語法(詞法卷)》p.130)

在現代漢語中“很”很特殊。“很”表示程度時基本上介於較高級和高級之間，即

6) 汪如東，《漢語方言修辭學》，p.58.

比“挺”程度還要稍微高一些，比“真”低一些。

馬真說：

(62)“你覺得小紅長得怎麼樣？漂亮嗎？”

a. “她很 / 挺漂亮。”

b. “她很 / 挺漂亮。”

例(62)不含對比意味。答話如果用a句，重音在“很 / 挺”上，意味着答話人真認為小紅非常漂亮；答話如果用b句“很 / 挺”不重讀，意味着答話人雖認為小紅可以屬於漂亮的一類，但不一定認為真是非常漂亮。b句裏的“很 / 挺”不表示程度深，只是起一種語法作用。⁷⁾

馬真認為“很”如果重讀的話，有強調的意思，如果不重讀的話，並不表示程度深，只是起湊足音節的作用。

崔應賢說：

儘管《現代漢語詞典》說“一定的成績”可以理解成“相當的成績”，如果將“相當大的成績”“很大的成績”放置在一起的話，我們可以看到它們在程度級別和強調色彩上形成這樣的一種狀貌序列：一定的成績 < 相當的成績 < 相當大的成績 < 很大的成績。⁸⁾

這裏我們注意的是“相當大的成績”和“很大的成績”。在表示程度上，“很”比“相當”高一些，但這裏的“很”肯定表示程度高，跟“很”修飾謂語時的情形很不一樣。尤其是“很”是頻率非常高的一個詞，需要注意的是，“很”用於口語時表示程度高低決定於是否重讀。

在陳述句中，“很”如果不重讀，詞彙意義就不明顯，只有鞏固謂語的作用。例如：“藍迪的回信很快，……(《愛情密碼》p.23)”，“芳的家裏很窮，……(《愛情密碼》p.18)”在這些例句中，對“很”的意思可能有不同的理解，但在否定句、疑問句中，由於“不”、“嗎”等具有加強謂語的功能，就不需要再加上“很”來加強謂語。因此在否定句、疑問句中，“很”具有強調意義。但“很”用於書面時，一般很難看出它是否

7) 馬真，《現代漢語虛詞研究方法論》，p.145.

8) 崔應賢，《現代漢語語法學習與研究入門》，p.118.

具有表示程度高的意思。這促使人們把“很是”用在書面語上，以便表示其程度高。

在“她很漂亮”中，要強調漂亮時，一定要把重音放在“很”上，否則就沒有強調的意味。但在書面上“很”是否具有表示程度較高的意思，是不確定的。但是在“她很是漂亮”中，“很是”一定具有強調的意義。這是為什麼呢？

吳爲善說：

多音節形式之中一般認爲是詞的，大多數是雙音節。它們或者是“前輕(非輕聲)後重”，或者是“前重後輕(輕聲)”。例如：

前輕後重：天下 起初 同事 拒絕 袖口 代筆
前重後輕：知道 本事 待會(兒) 琢磨 鄉下 明白⁹⁾

現代漢語雙音節詞的輕重模式大體上有兩種類型。一種是“中重”型，另一種是“重輕”型。“重重”、“輕輕”類型是較少的。

“她很是漂亮”中的“是”，因虛化而輕讀，這個虛化而輕讀的“是”總是與“很”構成一個韻律單位，具有“強調和加強語氣”的作用，“是”前面的“很”非得重讀不可。當“很”字重讀，“她很是漂亮”一定是“她非常漂亮”的意思。

汪如東說：

由於節律大多沒有書面標記，口語用書面符號記下來，有不少信息被流失了。¹⁰⁾

汪如東說：

各個詞中的重音是聽感上明顯的一個中心，語言憑藉語音表達，語音的音量強弱——輕重，和思維時的意念，說話時的感情息息相關。詞彙、語法都必然包含着語音音量這個表情達意的重要語言成分，不止是增加語言的節奏美，更重要的是增強有聲語言的表達效果。¹¹⁾

9) 吳爲善，《漢語韻律句法探索》，p.136.

10) 汪如東，《漢語方言修辭學》，p.103.

11) 汪如東，《漢語方言修辭學》，p.105.

在口語中，“她很漂亮”不太會有歧義。這是因為，如果認為“她非常漂亮”的話，重音放在“很”上就可以了。如果“很”念輕一些，則只表示她屬於漂亮的一類而不一定是非常漂亮。

羅安源說：

性質形容詞本身只表示一般的性質，如果要表示程度加深，就要在性質形容詞的前面加“很”、“太”等副詞；狀態形容詞不必借助副詞，本身就表示程度加深。例如：

冷 外面冷(表示一般程度的冷)
 外面很冷(冷的程度加深)
 外面太冷(冷的程度加深)¹²⁾

羅安源對有關“外面冷”、“外面太冷”的分析我們沒有異議。至於“外面很冷”，我認為可能是“表示一般程度的冷”，也可能是“冷的程度加深”，這取決於“很”的讀法。

前文已列舉了有關“很是”的例句。在小說、散文等文學作品中，稱“她很漂亮”時，我們無法知道“她非常漂亮”，還是“她屬於漂亮的一類”。出於區別意義的考慮，小說、散文中出現了“她很是漂亮”之類的句子。

“很是”與“很”是不一樣的。“很是”是由兩個音節構成的一個詞，表示強調的意思。至於“很”，它具有兩種不同的功能，一個是強調的，另一個也只起湊足音節的作用。“很是”的語法功能是作狀語表示“非常”的意思，“很”與“是”並不是簡單相加。由此我認為“很”是一個詞，而“很是”是另一個詞。雖然“很是”的用例與“要是”、“若是”等不同，常用於書面語，不太容易被人看成是詞，但出於種種考慮，我認為，它也應是詞，而“是”是詞綴¹³⁾。

我們把以上論述總結如下：由於“很”的高頻使用，其固有的表達程度的語義在長期的“過度”使用中磨損，語義被弱化。這就帶來了如下句法後果。

一是造成了“很”與“真”、“最”、“更”等副詞在表意上的差異，即“真”、“最”、“更”等在什麼時候都表程度語義，而“很”有時表示程度深，有時則不表示程度。

二是造成了“很”與“很是”的語義分工。“真”與“真是”、“最”與“最是”、“更”與“更是”

12) 羅安源，《簡明現代漢語語法》，p.121.

13) 張斌 主編，《新編現代漢語》，p.179。案：張將“是”看作後綴。

等在語義上沒有差別，只是與前者不同後者修飾多音節詞，但“很”與“很是”的情況則要複雜得多。一方面，“很是”與“很”不同修飾多音節詞。另一方面，“很”有時具有程度語義，有時沒有，但“很是”一定具有程度語義。這種程度語義正是通過表強調的“是”賦予的。從這個意義上來說，“很是”結構的出現，是“很”語義弱化之後語言系統自我調適的結果。也就是說通過在“很”後添加具有強調意味的詞綴“是”來彌補“很”在表示程度方面的缺欠。所以從語言實踐來看，“很是”結構的出現具有無懈可擊的理由：首先，“很”有修飾多音節詞的需要，而“是”就發揮湊足音節的作用來滿足這種需要。其次，由於“很”的高頻使用，語義因磨損而弱化，難以表達程度語義，“是”則表強調的語義，以彌補這一不足。

5. 結論

現代漢語的雙音節化，往往引起基本詞彙的雙音節化。¹⁴⁾ 代表性的例子就是“很是”。這裏的“很是”跟“真是”、“更是”、“最是”的產生背景可能互相有關係，但結果並不完全相同。“真是”、“更是”、“最是”，與“真”、“更”、“最”在意義上沒有差異，但“很是”與“很”却並不一樣。

“很”有兩種意義，重讀時有強調的意思，輕讀時沒有強調的意思，主要功能是湊足音節來加強謂語。因為“很”有輕、重兩種讀法，所以在口語中一般不會有歧義。但在文學作品中，“她很漂亮”這類語句我們就很難判斷這裏的“很”是否有強調的意思。為了解決這個問題，文學作品中常出現了“很是”一詞，這個“很是”跟重讀時的“很”的意思完全一樣，即擔任表強調意義的“很”的功能。可見“很是”與“很”是不完全相同的兩個詞。它們的關係圖示如下：

14) 汪如東，《漢語方言修辭學》，p.138.

「由於語音的演變，許多古代不同音的字到現代都變成同音字了，雙音是一種補償手段。《漢語新詞典》收普通話新詞條1654個，其中雙音節詞就有1242個，占總詞條的75%。」

很 ①重讀 → 強調意義

②輕讀 → 湊足音節

很是(主要用於書面語。) → ①強調意義

②湊足音節

以上分析表明，在語言的某些要素因變化而造成語言系統不協調時，語言系統內部就會通過自我調適來達到新的平衡。“很是”結構的出現就是語言系統自我調適的結果。

< 參考文獻 >

- 阿黛兒(2002),《愛情密碼》,北京:作家出版社。
白天(2000),《復仇的火花》,北京:團結出版社。
鮑光滿(2002),《作妖》,北京:時代文藝出版社。
崔應賢(2004),《現代漢語語法學習與研究入門》,北京:清華大學出版社。
程前(1998),《本色》,北京:作家出版社。
渡邊淳一(2002),《獨立的情人》,珠海:珠海出版社。
渡邊淳一(2002),《輕率戀愛又何妨》,珠海出版社。
福樓拜(2002),《包法利夫人》,北京:中國戲劇出版社。
賀陽(2008),《現代漢語歐化語法現象研究》,北京:商務印書館。
康寔鎮編(1993),《進明中韓大辭典》,首爾:進明出版社。
老貓(2002),《謠言不問出處》,桂林:廣西師範大學出版社。
老晉(2002),《市府女人的滋味》,海口:南海出版公司。
羅安源(1999),《簡明現代漢語語法》,北京:中央民族大學出版社。
《藍盾》編輯部(2003),《死囚檔案》,北京:文化藝術出版社。
立言(2000),《就壞一回》,北京:華藝出版社。
馬真(2004),《現代漢語虛詞研究方法論》,北京:商務印書館。
屈雅君、李向群 主編(2000),《身體的女人》,珠海:珠海出版社。
全光才(2002),《舞場風波》,武漢:武漢出版社。

- 孫睿(2004), 《活不明白》, 昆明: 雲南人民出版社.
- 田高庫 主編(1993), 《現代漢語基礎知識釋疑》, 北京: 北京語言學院出版社.
- 汪如東(2004), 《漢語方言修辭學》, 上海: 學林出版社.
- 王希杰 編(1983), 《語言學百題》, 上海: 上海教育出版社.
- 吳爲善(2006), 《漢語韻律句法探索》, 上海: 學林出版社.
- 衛慧(1999), 《上海寶貝》, 沈陽: 春風文藝出版社.
- 衛己(2000), 《廣州寶貝》, 呼和浩特: 遠方出版社.
- 謝耀基(1990), 《現代漢語歐化語法概論》, 香港: 光明圖書出版社.
- 曉劍、阿廖 編著(2004), 《偽裝的幸福》, 北京: 九州出版社.
- 亞歷山大庫普林(2001), 《底層女人》, 長春: 時代文藝出版社.
- 袁渠華(1998), 《愛斯基摩情人》, 呼和浩特: 內蒙古人民出版社.
- 葉曙明(2005), 《其實你不懂廣東人》, 廣州: 廣東教育出版社.
- 餘秋雨 等(2002), 《收穫散文精選》, 杭州: 雲南人民出版社.
- 張斌 主編(2002), 《新編現代漢語》, 上海: 復旦大學出版社.
- 趙元任(1991), 《國語語法》, 臺北: 學海出版社.
- 周一民(1998), 《北京口語語法(詞法卷)》, 北京: 語文出版社.

< 국문제요 >

현대 표준 중국어에서는 쌍음절화가 점점 강해지고 있으며 그 중의 하나가 “很是”이다. “很是”은 “真是”, “更是”, “最是” 등의 출현과 서로 연관이 있을 수 있으나 출현 후의 결과는 완전히 같지는 않다. “真是”, “更是”, “最是”는 “真”, “更”, “最”와 그 뜻에 있어서 차이가 없으나, “很是”와 “很”는 그러하지 않다.

“很”에는 두 가지 뜻이 있다. 예를 들어 “她很漂亮” 중의 “很”은 重讀시 술어를 강화시킴과 아울러 강조의 뜻을 갖으나, 輕重시 강조의 뜻은 없고 단지 술어를 강화시키는 역할을 주로 한다.

“很”은 구어에서는 輕·重 두 가지 말하기가 있으며, 그 輕·重에 따라 뜻이 결정되며 따라서 혼돈이 생기지 않는다. 그러나 서면어에서는 輕·重을 구별할 방법이 없다. 이런 결과로 인해 소설, 수필 등에서 “很是”가 출현하게 되었으며 이는 구어의 “很”을 重讀할 때와 뜻이 같다. 서면어에서 쓰이는 “很是”는 두 가지 작용을 하는데 하나는 뜻을

강조하는 것이고 다른 하나는 쌍음절화 작용이다.

關鍵詞：副詞, 形容詞, 雙音節詞, 韻律, 音節

Key Words: Adverb, Adjective, Disyllabic Word, Rhythm, Syllable

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2014. 3. 27.	2014. 4. 28.	2014. 5. 8.	2014. 5. 24.	2014. 5. 31.